

FRANCIA

FORSCHUNGEN ZUR WESTEUROPÄISCHEN GESCHICHTE

BAND 52

2025

Im Namen des DEUTSCHEN HISTORISCHEN INSTITUTS PARIS
herausgegeben von Klaus Oschema

Redaktion: Jürgen Finger (Chefredakteur, 19.–21. Jh.)
Kirsten Wallenwein (Mittelalter), Christine Zabel (Frühe Neuzeit)
Marie Fontaine--Gastan (Redaktionsassistentin)



Jan Thorbecke Verlag

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://portal.dnb.de> abrufbar.

ISSN 1867-6488 · ISBN 978-3-7995-8157-8 (Print)

eISSN: 2569-5452 (Open Access)

Ab Jahrgang 52 (2025) erscheint *Francia* im sofortigen Open Access auf dem Portal heiJOURNALS der Universitätsbibliothek Heidelberg. Alle früheren Ausgaben seit 1973 sind dort ebenfalls online frei verfügbar. Die Beiträge ab 2025 sind unter die Creative-Commons-Lizenz CC BY-SA 4.0 gestellt.

À partir du numéro 52 (2025), *Francia* est publiée en libre accès immédiat sur le portail heiJOURNALS de la bibliothèque universitaire de Heidelberg. Tous les anciens numéros de *Francia* depuis 1973 y sont également disponibles. À partir de 2025, les contributions sont publiées sous la licence Creative Commons CC BY-SA 4.0.



Herausgeber und Redaktion übernehmen keine Verantwortung für den Inhalt der Beiträge.
Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs et autrices.

Aufsatzmanuskripte sind an die Redaktion zu adressieren.
Merci d'adresser les propositions d'articles à la rédaction.
francia@dhi-paris.fr

Deutsches Historisches Institut Paris · Institut historique allemand
Hôtel Duret-de-Chevry, 8 rue du Parc-Royal, F-75003 Paris

francia.dhi-paris.fr · recensio.dhi-paris.fr · perspectivia.net

Korrektorate: Julia Oswald (Watson), Sara Roumette (Wallmeyer), Audrey Prost (Schmidt),
Maryline Guiet (Würgler); Übersetzung der Abstracts: John Barrett (engl.).

Einbandabbildung: Jean Cocteau, *Jeunesse franco-allemande*, Teller (Keramik), 36 cm,
ca. 1963. Druckvorlage: Plakat des Deutsch-französischen Jugendwerks/Office franco-
allemand de la Jeunesse, ca. 1963 (s. den Artikel von Corine Defrance, *Rapprochement*, 23).
Mit freundlicher Genehmigung des Comité Jean Cocteau.

© 2025 Jan Thorbecke Verlag
Verlagsgruppe Patmos in der Schwabenverlag AG, Ostfildern
www.thorbecke.de
Druck: CPI books GmbH, Leck
Hergestellt in Deutschland

Inhaltsverzeichnis

Klaus Oschema	
Vorwort des Herausgebers/Avis aux lectrices et lecteurs	1

Jahresvortrag – Conférence annuelle

Corine Defrance	
Rapprochement et réconciliation en Europe. Retours sur les expériences franco-allemandes au xx ^e siècle	5

Aufsätze – Articles

Matthias M. Tischler & Patrick S. Marschner	
A New Witness of the So-Called <i>Chronicon Moissiacense</i> from Narbonne and Its Importance for the Use of Carolingian Historiography in Septimania	33

Laurent Morelle	
Un puzzle biface. La bulle sur papyrus de Jean XV (26 mai 995) en faveur de Guillaume de Volpiano: nouvelles lectures et nouvelles questions	57

Rowan Watson	
Bishops, Canons, Counts, and the Writing of History in Angoulême, c. 1040 to 1160. Part 2: From the Anacletian Schism in the Province of Bordeaux to the Advent of the Plantagenet Dukes of Aquitaine . . .	93

Gion Wallmeyer	
Les conseillers politiques et la croisade. Les projets des Hospitaliers pour conquérir Rhodes (1306–1310)	129

Monja K. Schünemann

- »In hys Ryght hande the Septer and in hys left hande the rownde ball
of god«. Dauer durch Wandel? Die transnationalen Symboliken
der Funeraleffigies König Heinrichs V. († 1422) 163

Felix Schulz

- Warum weint die Königin? Die Tränen der Isabeau de Bavière (1431)
als narratives Strukturelement in der spätmittelalterlichen Historio-
graphie 187

Édouard Decauchy

- Souveraineté, régime et gouvernement dans le Saint-Empire romain
germanique. La réception de Jean Bodin dans l'œuvre d'Henning
Arnisaeus et de Johannes Limnaeus 217

Jean Schillinger

- Heurts et malheurs du coq gaulois en terre allemande à l'époque du
roi-soleil 249

Noé Vagner-Clévenot

- La formation manquée d'un héritier Habsbourg. François-Étienne de
Lorraine à la cour de Vienne, 1736–1740 279

Sébastien Schick

- Écrit du pouvoir, pouvoir de l'écrit. À propos du diaire de Gerlach
Adolph von Münchhausen, rédigé lors de la diète électorale de Franc-
fort, 1741–1742 311

Maike Schmidt

- Les Leyen à l'épreuve de la géographie et du chiffre. Repenser l'échange
territorial à la fin de l'Ancien Régime 343

Markus Jeitler

- Die Vermählung der Erzherzogin Marie Louise mit Kaiser Napoleon
Bonaparte. Diplomatie und Zeremoniell habsburgischer Hochzeiten
im Vergleich 377

Quentin Duguet

Fabrique et usages des réputations politiques au milieu du XIX^e siècle
L'affaire du »toast Blanqui« entre France, Royaume-Uni et Allemagne 411

Methoden & Diskussion – Méthodes & débats

Joseph Morsel

La charte féodale comme opérateur temporel. Observations à partir de
chartes allemandes des XIII^e–XV^e siècles 439

Andreas Würzler

Pas de révolution – ou bien si? Actions, médias et émotions dans la
guerre des Paysans de 1525. 477

Florent Brayard

Écrire l'histoire des crimes nazis. Sur deux livres récents 491

Nekrologe – Nécrologie

Rolf Große

Elizabeth A. R. Brown (1932–2024) 507

Stefan Martens

Jean-Pierre Azéma (1937–2025) 511

Im Jahr 2024 eingegangene Rezensionsexemplare/Livres reçus pour
recension en 2024 517

Vorwort des Herausgebers

Klaus Oschema

Paris, am 5. August 2025

Wie im vergangenen Jahr bereits angekündigt, zeigt sich unsere Zeitschrift nunmehr in neuem Gewand. Das behutsam modifizierte Design soll insbesondere den Lesegewohnheiten in einer doppelten Rezeptionswelt – analog und digital – besser gerecht werden. Wir möchten die immer häufiger praktizierte Lektüre am Bildschirm erleichtern, aber zugleich liegt uns viel daran, *Francia* weiterhin auch in gedruckter Form vorzulegen – und das in ansprechender und qualitativ hochwertiger Gestalt. Im Zuge dieser Weiterentwicklung, die hoffentlich das Gefallen und die Zustimmung unserer Leserinnen und Leser finden möge, erschien es uns angeraten, nicht nur beim Schriftbild und dem Layout der *Francia* nachzusteuern, die nun ein wenig lockerer und zugänglicher daherkommen. Vielmehr geben wir den gedruckten Bänden schon von außen ein neues Erscheinungsbild und verabschieden uns vom dunklen Blau, das manche als Zeichen einer allzu schweren »Gravitas« empfanden.

Bei der Organisation des Inhalts nehmen wir indes nur leichte Anpassungen vor: Die vertrauten Rubriken bleiben weitgehend erhalten und werden nun bei jedem der Beiträge eingangs deutlich markiert. Den Abschnitt »Zur Forschungsgeschichte und Methodendiskussion« fassen wir neu als »Methoden & Diskussion«. Die »Artikel« werden weiterhin chronologisch geordnet, nur der aus dem Jahresvortrag des DHIP hervorgegangene Text wird ihnen als Auftakt systematisch vorangestellt.

Im Hintergrund dieser Veränderungen steht insbesondere unser Wunsch, die Zugänglichkeit der *Francia* weiter zu verbessern. Mit dem Erscheinen des gedruckten Werks sind nunmehr alle Beiträge sofort, barrierefrei und unter einer Creative Commons-Lizenz (CC BY-SA 4.0) online verfügbar, ähnlich wie wir das bei den *Pariser Historischen Studien* schon seit einigen Jahren gewährleisten. Wir setzen damit die gute Zusammenarbeit fort, die wir mit der Universitätsbibliothek Heidelberg pflegen, auf deren Server die digitale *Francia* erscheint, sowie mit *perspectivia.net*, der Publikationsplattform der Max Weber Stiftung. Mit *Francia*, *Francia-Recensio* und den *Pariser Historischen Studien* stellen wir nun alle Institutspublikationen im »diamantenen«

Open Access weltweit für die wissenschaftliche Gemeinschaft zur Verfügung. Indem weder für unsere Leser und Leserinnen noch für die Autorinnen und Autoren Kosten entstehen, tragen wir zur Vermittlung hervorragender Forschung und zur Förderung der Forschenden bei.

In der Redaktion, wo wir die Details des neuen Auftritts intensiv diskutiert und gemeinschaftlich entschieden haben, sind wir von der neuen *Francia* überzeugt. Natürlich interessiert uns Ihr Eindruck und wir freuen uns auf Ihre Rückmeldungen.

Möglich wurde die reibungslose Umsetzung unserer Neuerungen durch die bewährte Zusammenarbeit mit dem Thorbecke-Verlag und dessen Verlagsleiter Dr. Jürgen Weis: Ihm und seinem Engagement haben das DHI Paris und die Redaktion der *Francia* viel zu verdanken. Um so härter hat uns die Nachricht getroffen, dass er am 24. Juni 2025 plötzlich verstorben ist. So begleitet uns auf dem Weg zur Fertigstellung dieses Bandes die Trauer um einen langjährigen Wegbegleiter, den wir als stets offenen, kooperativen und kompetenten Partner sehr geschätzt haben. Jürgen Weis wird uns als Freund in Erinnerung bleiben.

Avis aux lectrices et lecteurs

Klaus Oschema

Paris, le 5 août 2025

Comme nous l'avions annoncé l'année dernière, notre revue paraît désormais sous un nouvel habit. Son design, soigneusement retravaillé, doit s'ajuster aux habitudes de lecture d'un monde qui connaît désormais différentes formes de réception des textes. Nous souhaitons accompagner la lecture sur écran, toujours plus fréquente, mais nous tenons aussi à maintenir la version imprimée de *Francia*, attractive et de haute qualité. Au cours de la transformation, dont nous espérons qu'elle plaira à nos lectrices et lecteurs et obtiendra leur approbation, il nous a semblé judicieux de ne pas nous arrêter au changement de la police et de la mise en page de la revue qui la rend plus aérée et lisible. Bien plus, nous avons donné une nouvelle apparence à la version imprimée, délaissant le bleu foncé ressenti par beaucoup comme une *gravitas* quelque peu trop lourde.

Quant à l'organisation du contenu, nous n'effectuons cependant que de petites adaptations. Les rubriques sont pour l'essentiel conservées et désormais indiquées au début de chaque contribution. Nous renommons la section »À propos de l'histoire de la recherche et de la discussion méthodologique« qui devient »Méthodes & débats«. Les »Articles« continuent à être classés par ordre chronologique; seul le texte issu de la conférence annuelle de l'IHA les précède systématiquement, en ouverture du volume.

Derrière ces transformations apparentes se dessine notre souhait de faciliter l'accès à *Francia* pour nos lecteurs et lectrices. Désormais, la parution de la version imprimée est accompagnée de la publication immédiate de toutes les contributions en ligne, sans barrières et sous une licence Creative Commons (CC BY-SA 4.0), comme nous le faisons déjà depuis quelques années pour les *Pariser Historische Studien*. Nous poursuivons ainsi une coopération efficace avec la bibliothèque universitaire de Heidelberg, dont les serveurs hébergent la version numérique de *Francia*, ainsi qu'avec *perspectivia.net*, la plateforme de publication en ligne de la fondation Max Weber. De *Francia* aux *Pariser Historische Studien* en passant par *Francia-Recensio*, nous mettons à présent l'ensemble des publications de l'Institut en accès libre »diamant« à la disposition de la communauté scientifique internationale. Aucun coût n'en résulte,

ni pour nos lecteurs et lectrices, ni pour les autrices et auteurs; nous contribuons ainsi à diffuser de la recherche de haut niveau et soutenons celles et ceux qui en font.

Au sein de la rédaction nous avons discuté intensément et décidé ensemble les détails de la nouvelle apparence de *Francia* dont nous sommes convaincus. Il va de soi que votre avis nous intéresse et nous attendons vos retours avec impatience.

La mise en œuvre efficace et harmonieuse de cette refonte a été possible grâce à la coopération ancienne et fructueuse avec les éditions Thorbecke et leur directeur, M. Jürgen Weis. L'IHA et la rédaction de *Francia* lui doivent beaucoup pour son engagement. La nouvelle de sa disparition soudaine, le 24 juin 2025, nous a d'autant plus affectés. Alors que nous achevons ce volume, le deuil nous accompagne et nos pensées sont tournées vers ce compagnon de longue date que nous avons tant apprécié pour son ouverture d'esprit, sa coopération et sa compétence. Jürgen Weis restera toujours présent dans nos souvenirs comme un ami.

Rapprochement et réconciliation en Europe*

Retours sur les expériences franco-allemandes au xx^e siècle

Corine Defrance

CNRS, Sirice, Paris

Dans ses *Mémoires d'un Européen*, parus en 1991, Pierre Pflimlin, ancien maire de Strasbourg, écrivait: »La réconciliation franco-allemande [...] sera définitivement acquise lorsqu'elle sera si fortement enracinée dans le cœur et dans l'esprit des citoyens des deux peuples qu'elle survivra même à des brouilles, toujours possibles, entre dirigeants nationaux.«¹

Alors que l'Europe, depuis février 2022, est ébranlée par l'agression de la Russie en Ukraine et depuis février 2025 par le revirement de la politique des États-Unis de Donald Trump mettant à mal les alliances traditionnelles, le partenariat franco-allemand est soumis à des défis inédits et des tensions profondes. Aussi les propos de cet artisan de la construction européenne et du rapprochement franco-allemand nous interpellent. En sommes-nous arrivés là? Pflimlin souligne à la fois la fragilité du processus et la pluralité de ses acteurs, qui peut en constituer la force, car il revêt à la fois une dimension politique et sociétale.

Depuis les années 1960, gouvernants et sociétés ont tissé le récit de cette réconciliation bilatérale, en parlant souvent de »miracle«: elle serait en quelque

* Cet article est fondé sur la conférence annuelle de l'Institut historique allemand que Corine Defrance a prononcée le 27 septembre 2024 au Musée d'art et d'histoire du Judaïsme (mahJ).

1 Pierre PFLIMLIN, *Mémoires d'un Européen*. De la IV^e à la V^e République, Paris 1991, 318.



sorte le grand succès et le patrimoine le plus précieux de l'histoire franco-allemande au second xx^e siècle. Ce récit peut être résumé ainsi: les «ennemis héréditaires» seraient devenus après la catastrophe de la Seconde Guerre mondiale des «amis héréditaires». ² Ceux-ci sont même qualifiés de «couple» – surtout côté français – pour accroître la charge émotionnelle. ³ Côté allemand, on parle plus volontiers de tandem ou de moteur. Ce récit s'est déployé de part et d'autre sur la déconstruction du mythe antérieur et antagoniste de «l'ennemi héréditaire» forgé au xix^e siècle. ⁴

Au-delà de la France et de l'Allemagne, la réconciliation des anciens «ennemis» est devenue un objectif voire un impératif catégorique, en Europe et sur les autres continents. L'usage du terme a connu une considérable expansion et certains dénoncent le «kitsch» de la réconciliation. ⁵ Déconsidérés par les uns pour leur perte de sens et par les autres pour leur aspect normatif, le rapprochement et la réconciliation – mots et idées ensemble – ont pourtant une histoire particulière, que la situation en Europe amène à reconsidérer.

Il convient d'abord de s'arrêter sur les définitions. La réconciliation est toujours liée à la paix: ⁶ elle renvoie, selon une vision minimaliste, à «toute forme d'arrangement mutuel entre anciens ennemis» – ce que l'on peut résumer comme la coexistence pacifique de parties naguère en conflit; selon une vision maximaliste, elle impliquerait «vérité, justice et pardon». ⁷ Ce serait alors le

-
- 2 Hans-Peter SCHWARZ, *Erbfreundschaft. Adenauer und Frankreich – Amitié héréditaire*. Adenauer et la France, Bonn, Berlin 1992; Wolfgang BERGSDORF et al. (dir.), *Erbfreunde: Deutschland und Frankreich im 21. Jahrhundert*, Weimar 2007; Hélène MIARD-DELA-CROIX, Andreas WIRSCHING, *Ennemis héréditaires? Un dialogue franco-allemand*, Paris 2020.
 - 3 Laurent LEBLOND, *Le couple franco-allemand depuis 1945. Chronique d'une relation exemplaire*, Paris 1997; Cécile CALLA, Claire DEMESMAY, *Que reste-t-il du couple franco-allemand?*, Paris 2013.
 - 4 Michael JEISMANN, *La patrie de l'ennemi. La notion d'ennemi national et la représentation de la nation en Allemagne et en France de 1792 à 1918*, Paris 1997; Mareike KÖNIG, Élise JULIEN, *Histoire franco-allemande*, vol. 7. Rivalités et interdépendances, 1870–1918, Villeneuve d'Ascq, 2018, 104, 180.
 - 5 «Versöhnungskitsch ist, wenn jede normale politische Handlung zwischen zwei Nachbarstaaten nicht mehr als normale Handlung, sondern als Versöhnung gilt», Klaus BACHMANN, *Die Versöhnung muss von Polen ausgehen*, dans: taz, 05-08-1994; Hans Henning HAHN, Heidi HEIN-KIRCHER, Anna KOCHANOWSKA-NIEBORAK (dir.), *Erinnerungskultur und Versöhnungskitsch*, Marbourg 2008.
 - 6 Jörn LEONHARD, *Über Kriege und wie man sie beendet. Zehn Thesen*, Munich 2023.
 - 7 Valérie ROSOUX, *Portée et limites du concept de réconciliation. Une histoire à terminer*, dans: *Revue d'études comparatives Est-Ouest* 45/3 (2015), 21–47, DOI 10.3917/receo.453.0021, ici 25–26 pour les deux citations.

retour ou l'établissement de la confiance et de l'harmonie. S'agit-il d'une simple gradation sur une échelle qualitative, ou d'une profonde différence de nature? Si rapprochement et réconciliation ont en partage le rétablissement de la coexistence entre les anciens «ennemis» après le conflit, c'est leur rapport au temps qui les distingue l'un de l'autre.⁸ Le «rapprochement» est tourné résolument vers l'avenir et la coopération. La réconciliation doit pour sa part dégager l'avenir en dénouant des fils enchevêtrés dans le passé, et elle a une charge symbolique et émotionnelle forte, avec des connotations morales et même religieuses. Les anciens adversaires doivent travailler ensemble pour faire face au passé qui les a divisés. La mémoire et la reconnaissance des victimes occupent une place centrale dans ce processus et l'oubli est condamné comme une faute morale.⁹ Ce sont là des catégories interprétatives *actuelles* qui n'ont pas toujours eu cours dans le passé, et qui sont différentes du langage des sources. Les deux concepts doivent être appréhendés dans leur historicité.

Je me propose d'analyser les récits du rapprochement et de la réconciliation franco-allemande afin d'appréhender la relation des deux sociétés au passé, entre le modèle westphalien de l'oubli¹⁰ (celui des traités de 1648) et le modèle actuel caractérisé par l'hypermnésie – un terme issu initialement du vocabulaire médical pour qualifier des pathologies liées aux excès de la mémoire, qui par extension désigne les tensions que la mémoire extrême peut provoquer au sein des sociétés et entre les sociétés et les États.¹¹ Certains chercheurs ont défendu la thèse selon laquelle le rapprochement franco-allemand aurait

8 Christiane WIENAND, Réconciliation, dans: Nicole COLIN et al. (dir.), Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945, Villeneuve d'Ascq 2023, 495–497; Birgit SCHWELLING (dir.), Transnational Civil Society's Contribution to Reconciliation. An Introduction dans: EAD. (dir.), Reconciliation, Civil Society, and the Politics of Memory. Transnational Initiatives in the 20th and 21st Century, Bielefeld 2012, 7–21, DOI 10.1515/transcript.9783839419311.7; Lily GARDNER FELDMAN, Germany's Foreign Policy of Reconciliation. From Enmity to Amity, Lanham, MD, Boulder, CO, New York 2012; Sandrine LEFRANC (dir.), Après le conflit, la réconciliation?, Paris 2006; Corine DEFRAANCE, Punir, réparer, réconcilier, dans: Encyclopédie pour une histoire nouvelle de l'Europe (EHNE), 22-06-2020, 17-02-2025.

9 Frédéric ROGNON, Expiation, repentance, pardon et réconciliation: concepts religieux et valeurs des sociétés européennes contemporaines, dans: Les Cahiers SIRICE 15/1 (2016), 15–23, DOI 10.3917/lcsi.015.0015.

10 Claire GANTET, La paix de Westphalie (1648). Une histoire sociale, XVII^e–XVIII^e siècles, Paris 2001; EAD., La guerre de Trente Ans. 1618–1648, Paris 2024.

11 Christian MEIER, Das Gebot zu vergessen und die Unabweisbarkeit des Erinnerns. Vom öffentlichen Umgang mit schlimmer Vergangenheit, Munich 2010; David RIEFF, In Praise of Forgetting: Historical Memory and its Ironies, Yale, CT 2016.

longtemps été fondé sur l'oubli.¹² Cette interprétation mérite une relecture prenant en compte la diversité des acteurs, des modes d'action, des temps et des échelles de cette histoire bilatérale.

Nous retracerons d'abord le positionnement des sociétés française et allemande face au rapprochement au lendemain de la Seconde Guerre mondiale. Pour le saisir, il faut prendre en considération une plus longue durée que celle des 80 dernières années. Dans un deuxième temps, l'accent sera mis sur la période qui débute avec les années 1980 et qui est davantage marquée par le souci de se confronter au passé. Enfin, depuis ces mêmes années et encore davantage depuis le nouveau millénaire, la «réconciliation» franco-allemande se met en scène, cette autocélébration s'accompagnant d'une discussion sur les transferts possibles d'expérience et sur sa dimension européenne.

1. L'après Seconde Guerre mondiale: le temps du rapprochement?

En 1945, la haine mutuelle de l'autre, dans les deux sociétés, était à son comble en raison de l'intense propagande de guerre menée par le «III^e Reich» et de la réalité des crimes commis, avec la découverte des camps de concentration et de la Shoah.¹³ Cependant, en plus de la défaite totale de l'Allemagne, trois facteurs ont rapidement favorisé les débuts du rapprochement franco-allemand.¹⁴ Sur le plan bilatéral, les premières leçons ont été tirées des erreurs de l'immédiat après-Première Guerre mondiale. Les plus avisés, tels Joseph Rovin, ont compris que les relations devaient être repensées et le récit de «l'ennemi héréditaire» déconstruit. À l'automne 1945, ce jeune Allemand d'alors 27 ans, d'origine juive, engagé dans la Résistance française, survivant de Dachau, dé-

12 Philippe MOREAU DESFARGES, *Repentance et réconciliation*, Paris 1999, 31; Mathias DELORI, *La symbolique franco-allemande en panne d'idées. Introduction: Pour un retour critique sur le grand récit de la réconciliation*, dans: *Cahiers d'histoire. Revue d'histoire critique* 100 (2007), 11–21, DOI 10.4000/chrhc.666.

13 Dietmar HÜSER, *Frankreich, Deutschland und die französische Öffentlichkeit 1944–1950: Innenpolitische Aspekte deutschlandpolitischer Maximalpositionen*, dans: Stefan MARTENS (dir.), *Vom »Erbfeind« zum »Erneuerer«*, *Aspekte und Motive der französischen Deutschlandpolitik nach dem Zweiten Weltkrieg*, Sigmaringen 1993, 19–64; Henning FAUSER, *Représentations de l'Allemagne chez d'anciens concentrationnaires en France, 1945–1969*, Rennes 2025.

14 Au sujet de ce triple contexte, voir Corine DEFANCE, Ulrich PFEIL, *Histoire franco-allemande*, vol. 10. *Entre guerre froide et intégration européenne. Reconstruction et rapprochement, 1945–1963*, Villeneuve d'Ascq 2012.

clarait: »L'Allemagne de demain sera celle de nos mérites«. ¹⁵ Ensuite, l'intégration européenne avec ses enchevêtrements complexes – pas d'Europe (occidentale) sans un »partenariat« franco-allemand et pas de coopération bilatérale sans cadre européen. Jean Monnet et Robert Schuman, Konrad Adenauer ou Carlo Schmid, ce fils d'un couple franco-allemand, l'ont compris précocement! Enfin, la guerre froide a accéléré la convergence de l'Allemagne de l'Ouest et de la France, même si un certain nombre de Français, pas seulement communistes, ont vu dans »l'autre Allemagne« – la RDA autoproclamée antifasciste – la »meilleure des deux Allemagnes«. ¹⁶

Les premières initiatives de rapprochement

C'est dans ce nouveau contexte, et pendant l'occupation de l'Allemagne, qu'ont été prises les initiatives pionnières de rapprochement. Les premières rencontres de jeunes Français et Allemands ont eu lieu dès 1946, ¹⁷ suivies par des rencontres de journalistes, de syndicalistes, ou encore d'historiens, etc. Joseph Rovin, Alfred Grosser – lui aussi d'origine allemande et juive –, Geneviève Carrez, germaniste spécialiste des questions féminines et de jeunesse, en ont été les promoteurs. ¹⁸ Les Églises et les milieux confessionnels catholiques et protestants, comme Pax Christi ou le Conseil fraternel franco-allemand, ont joué un rôle majeur dans l'organisation de rencontres, de pèlerinages, d'actions de solidarité et par des gestes symboliques, comme l'édification de croix ou d'une église de la paix. ¹⁹ Au niveau local, le premier jumelage

15 Joseph ROVIN, L'Allemagne de nos mérites, dans: *Esprit* 11/115 (octobre 1945), 529–540.

16 Ulrich PFEIL, Die »anderen« deutsch-französischen Beziehungen. Die DDR und Frankreich 1949–1990, Cologne 2004.

17 Jacqueline PLUM, Französische Kulturpolitik in Deutschland 1945–1955. Jugendpolitik und internationale Begegnungen als Impulse für Demokratisierung und Verständigung, Wiesbaden 2007, DOI 10.1007/978-3-8350-9677-6.

18 Corine DEFANCE, Comment repenser et renouer les relations franco-allemandes après Dachau? Joseph Rovin entre la France et l'Allemagne dans l'immédiat après-guerre, dans: *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande*, 48/2 (2016), 453–471, DOI 10.4000/allemande.409; EAD., Alfred Grosser: le praticien des regards croisés franco-allemands, dans: Michel GRUNEWALD et al. (dir.), *France-Allemagne au xx^e siècle – La production de savoir sur l'autre. Les spécialistes universitaires de l'Allemagne et de la France au xx^e siècle* (vol. 2), Berne 2012, 217–230; Hans Manfred BOCK, Carrez, Geneviève, dans: COLIN et al., *Dictionnaire des relations culturelles* (voir n. 8), 174–175.

19 Ulrike SCHRÖBER, Relations confessionnelles France/Allemagne, dans: COLIN et al., *Dictionnaire* (voir n. 8.), 497–500; Martin GRESCHAT, Widerstand und Versöhnung. Der

entre Montbéliard et Ludwigsburg a été conclu en 1950. Son initiateur, Lucien Tharradin, a été une figure emblématique du rapprochement bilatéral, tant ses différentes expériences de guerre lui donnaient la légitimité nécessaire pour tendre la main à l'ancien «ennemi»: il était ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale, ancien prisonnier de guerre, évadé, résistant, déporté et survivant du camp de concentration de Buchenwald.²⁰ De ces milieux, et en particulier de celui des résistants, sont issus presque tous les premiers acteurs sociétaux du rapprochement bilatéral.

Sans dresser ici le bilan des acteurs et des actions ayant initié ce processus, soulignons deux caractéristiques: 1) la reprise des relations avec le voisin a sans doute été plus délicate dans la région frontalière, en raison du traumatisme historique particulier et des incompréhensions d'après-guerre entre les régions naguère annexées au Reich et la «France de l'intérieur»;²¹ 2) au niveau social, certaines actions se sont inspirées des expériences de l'entre-deux-guerres, comme les rencontres de jeunes²² ou la révision des manuels scolaires.²³ D'autres actions ont été innovantes, tels les jumelages franco-allemands de communes, de régions, d'écoles..., et ont contribué à la démocratisation des relations transnationales: on a alors parlé d'un «Locarno par en bas» pour se démarquer de l'approche essentiellement élitiste de la seconde

Beitrag des europäischen Protestantismus zur Annäherung der Völker, dans: Anselm DOERING-MANTEUFFEL, Joachim MEHLHAUSEN (dir.), *Christliches Ethos und der Widerstand gegen den Nationalsozialismus in Europa*, Stuttgart 1995, 139–154; Michael KISSNER, *Der Katholizismus und die deutsch-französische Annäherung in den 1950er Jahren*, dans: Corine DEFRANCE, Michael KISSNER, Pia NORDBLOM (dir.), *Wege der Verständigung zwischen Deutschen und Franzosen nach 1945. Zivilgesellschaftliche Annäherungen*, Tübingen 2010, 89–98.

- 20 Corine DEFRANCE, Tanja HERRMANN, *Städtepartnerschaften als Spiegel der europäischen Geschichte im 20. Jahrhundert. Eine Einleitung*, dans: Corine DEFRANCE, Tanja HERRMANN, Pia NORDBLOM (dir.), *Städtepartnerschaften in Europa im 20. Jahrhundert*, Göttingen 2020, 11–44.
- 21 Corine DEFRANCE, *La dimension régionale dans le rapprochement franco-allemand. L'Alsace face à l'Allemagne de l'immédiat après-guerre au début des années 1970*, dans: Yves DÉNÉCHÈRE, Marie-Bénédicte VINCENT (dir.), *Vivre et construire l'Europe à l'échelle territoriale de 1945 à nos jours*, Bruxelles 2010, 145–158.
- 22 Olivier PRAT, «La paix par la jeunesse». Marc Sangnier et la réconciliation franco-allemande, 1921–1939, dans: *Histoire@Politique* 10/1 (2010), DOI 10.3917/hp.010.00100.
- 23 Romain FAURE, *Netzwerke der Kulturdiplomatie. Die internationale Schulbuchrevision in Europa 1945–1989*, Munich 2015; Karolina KOROSTELINA, Simone LÄSSIG (dir.), *History Education and Post-Conflict Reconciliation. Reconsidering Joint Textbook Projects*, Londres 2013.

moitié des années 1920, à de rares exceptions près comme l'expérience des foyers scolaires franco-allemands.²⁴

Quand le terme de réconciliation était encore (presque) un tabou

Quel vocabulaire a-t-on alors utilisé pour qualifier le processus de rapprochement? Dans son discours de Zurich en 1946, le Premier ministre britannique, Winston Churchill, a parlé de «partnership between France and Germany».²⁵ La déclaration du ministre des Affaires étrangères Robert Schuman du 9 mai 1950 a mentionné la paix, la solidarité et les «bases communes de développement économique».²⁶ Chez les acteurs sociétaux, le discours a été plus émotionnel, mais toujours prudent: en 1950, Tharradin évoquait l'«entente franco-allemande», la «compréhension mutuelle», le «rapprochement» et la «confiance» sans faire référence à la «réconciliation».²⁷ Au lendemain immédiat de la guerre, ce terme était utilisé presque exclusivement par les Églises et les milieux confessionnels. Pourquoi a-t-il été évité par ailleurs? La réponse est à rechercher dans son histoire.

Si l'idée de terminer la guerre en supprimant les ferments du conflit pour assurer la paix à l'avenir par la coexistence pacifique voire «amicale» des peuples naguère ennemis est ancienne, l'usage du terme de «réconciliation» dans le vocabulaire diplomatique ou le droit des relations internationales est plus récent. Nulle mention de «réconciliation» dans les traités de Westphalie, même si l'idée est présente.²⁸ La première mention figure dans les lettres de ratification du traité des Pyrénées de 1659, entre la France et l'Espagne, qui le qualifie

24 Jérémie DUBOIS, Les langues de la paix. Ernst Schwarz, théoricien et acteur d'expériences franco-allemandes d'éducation populaire dans l'entre-deux-guerres, dans: *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande* 56/2 (2024), 291–304, DOI 10.4000/1314r.

25 Winston CHURCHILL, Discours à Zurich, 19 septembre 1946, Council of Europe, <https://rm.coe.int/16806981f3>, 25-03-2025.

26 Déclaration de Robert Schuman, 9 mai 1950, European Union, https://europa.eu/european-union/about-eu/symbols/europe-day/schuman-declaration_fr, 25-03-2025.

27 Lucien THARRADIN, Rencontres de maires français et allemands à Stuttgart, dans: *Allemagne. Bulletin du Comité français d'Échanges avec l'Allemagne nouvelle*, n° 8 (août/septembre 1950), 4.

28 Claire GANTET, Marie-Thérèse MOUREY, Autour de la paix de Westphalie (1648). Textes, images et rituels de réconciliation, dans: Anne COUDERC, Corine DEFRAÏNCE, Ulrich PFEIL (dir.), *La réconciliation. Histoire d'un concept entre oubli et mémoire/Versöhnung. Geschichte eines Begriffs zwischen Vergessen und Erinnern*, Bruxelles 2022, 53–74, DOI 10.3726/b19675, 55.

de «traité de paix et de réconciliation».²⁹ À la fin du XIX^e siècle, le mot et l'idée ont une première fois disparu du langage diplomatique: le traité de Francfort de 1871 a été perçu comme une paix sans réconciliation³⁰ puis le traité de Versailles, en 1919, comme une paix nommant les coupables, rendant la réconciliation presque impossible. L'écrivain allemand Kurt Tucholsky, socialiste et pacifiste, dénonça une paix d'anéantissement (*Vernichtungsfrieden*) et en août 1924 le gouvernement de la république de Weimar déclara que l'article 231 était un obstacle à une «vraie compréhension et réconciliation entre les peuples».³¹ L'idée a alors été relayée par des organisations sociétales militant pour les droits de l'Homme après la première convention de Genève (1864) et les conférences de la Haye (1899 et 1907).³² Quels mots sont-ils alors employés? Les juristes parlent souvent de «conciliation». Des initiatives internationales pour la «compréhension internationale» ont vu le jour au seuil du XX^e siècle. Lors du déclenchement de la Première Guerre mondiale, l'association International Fellowship of Reconciliation (IFOR) a été fondée.³³ Et même pendant le conflit, en 1917, des pacifistes de différents pays réunis en Suisse ont fait campagne pour la «réconciliation» autour de la revue du même nom – *Versöhnung*. Ils n'ont pas conçu la réconciliation sur la base de l'oubli, mais, dans une perspective transnationale, ont pointé du doigt la responsabilité des milieux impérialistes et militaristes de tous les pays.³⁴ Dans l'entre-deux-guerres, la «réconciliation» et d'autres termes connexes tels que «désar-

29 Romain LE BŒUF, L'idée et les méthodes de la réconciliation dans les traités de paix. Le point de vue d'un juriste, dans: COUDERC, DEFRANCE, PFEIL (dir.), *La réconciliation* (voir n. 28), 35–51, 37.

30 »Das war weder ein Versöhnungs- noch ein Karthagofriede«, selon Thomas NIPPERDEY, *Deutsche Geschichte 1866–1918*, vol. 2, *Machtstaat vor der Demokratie*, Munich 1993, 74.

31 »Wahre Verständigung und Versöhnung zwischen den Völkern«, cité d'après Gerd KRUMEICH, *Die unbewältigte Niederlage. Das Trauma des Ersten Weltkrieges und die Weimarer Republik*, Fribourg-en-Brisgau 2018, 178, 182.

32 Maartje ABBENHUIS, Christopher Ernest BARBER, Annalise R. HIGGINS (dir.), *War, Peace and International Order? The Legacies of the Hague Conferences of 1899 and 1907*, Londres 2017.

33 Roger CHICKERING, *A Voice of Moderation in Imperial Germany. The »Verband für internationale Verständigung« 1911–1914*, dans: *Journal of Contemporary History* 8/1 (1973), 147–164, DOI 10.1177/00220094730080010; Stéphane TISON (dir.), *Paul d'Estournelles de Constant. Concilier les nations pour éviter la guerre (1878–1924)*, Rennes 2015.

34 Nicolas MOLL, *Für einen offensiv-konstruktiven Umgang mit der Schuldfrage: Die Zeitschrift »Die Versöhnung«*, dans: COUDERC, DEFRANCE, PFEIL (dir.), *La réconciliation* (voir n. 28), 135–153.

mement moral« ou »pacification des esprits« ont été très présents, portés principalement par les milieux pacifistes, féministes ou confessionnels.³⁵ Ils sont aussi revenus en force dans le langage politique et diplomatique et ont été employés par les États, les grandes organisations non gouvernementales ou bien encore par la Société des Nations.

Depuis les années 1930, fascistes et nationalistes se sont emparés du terme de réconciliation. Dans son ouvrage de 1931, *France – Allemagne. La Réconciliation ou la Guerre*, Gustave Hervé en appelait à la coopération des nationalistes des deux côtés du Rhin pour lutter contre le bolchévisme, opposant la »vraie réconciliation« à l'action de Briand et Stresemann qualifiée de »politique miteuse de rapprochement«.³⁶ Avec la défaite française et l'occupation allemande, une étape supplémentaire a été franchie. En juillet 1940, Gaston Bergery, un fasciste français, a lancé son appel à »l'œuvre de réconciliation et de collaboration« au sein du »nouvel ordre européen«³⁷. Le groupe d'intellectuels Collaboration, fondé à l'automne 1940, a pris pour devise »Rénovation française – Réconciliation franco-allemande – Solidarité européenne«³⁸. Les intellectuels collaborationnistes ont constamment promu la réconciliation franco-allemande.³⁹ Même en 1945, emprisonné à Fresnes et attendant son

35 Mona L. SIEGEL, *The Moral Disarmament of France. Education, Pacifism, and Patriotism, 1914–1940*, Cambridge 2011.

36 Gustave HERVÉ, *France-Allemagne. La réconciliation ou la guerre*, Paris 1931, 14, 185, 229. Corine DEFRAISSE, *Gustave Hervé et l'Allemagne. La réconciliation ou la guerre?*, dans: Olivier DARD, Michel GRUNEWALD, Uwe PUSCHNER (dir.), *Confrontations au national-socialisme en Europe francophone et germanophone/Auseinandersetzungen mit dem Nationalsozialismus im deutsch- und französischsprachigen Europa, 1919–1949*, vol. 4, Francfort-sur-le-Main 2020, 79–93; voir aussi Hans Manfred BOCK, *Veröhnung oder Subversion? Deutsch-französische Verständigungs-Organisationen und -Netzwerke der Zwischenkriegszeit*, Tübingen 2014.

37 François BROCHE (dir.), *Dictionnaire de la Collaboration. Collaborations, compromissions, contradictions*, Paris 2014, 6.

38 Barbara UNTEUSCH, *Vom Sohlbergkreis zur Gruppe Collaboration. Ein Beitrag zur Geschichte der deutsch-französischen Beziehungen anhand der Cahiers franco-allemands, Deutsch-französische Monatshefte, 1931–1944*, Münster 1990, 199–216, 203; Barbara BERZEL, *Die französische Literatur im Zeichen von Kollaboration und Faschismus*. Alphonse de Châteaubriant, Robert Brasillach und Jacques Chardonne, Tübingen 2012, 102.

39 Fritz TAUBERT, *La mémoire d'une autre réconciliation. Le récit des anciens collaborationnistes au lendemain de la Seconde Guerre mondiale*, dans: *Cahiers d'histoire. Revue d'histoire critique* 100 (2007), 51–65, DOI 10.4000/chrhc.1246; Peter SCHÖTTLER, *Dreierlei Kollaboration. Europa-Konzepte und »deutsch-französische Verständigung« – am Beispiel der Karriere von SS-Brigadeführer Gustav Krukenberg*, dans:

exécution, l'écrivain Robert Brasillach plaidait encore pour la «réconciliation sincère» entre la France et l'Allemagne manquée par les générations précédentes...⁴⁰

Cette continuité affirmée a constitué un danger mortel pour le processus et l'idée même de réconciliation après 1945.⁴¹ Le discrédit général dans lequel celle-ci est tombée était tel qu'en avril 1945, en Allemagne, l'armée britannique mettait ses soldats en garde contre les dangers de «fraternisation» et de «réconciliation».⁴² Autre exemple: dix ans plus tard, une caricature du quotidien communiste *L'Humanité* montre le chancelier Adenauer en uniforme nazi, les mains ouvertes, du fil de fer barbelé entre les doigts, disant: «Qu'on m'accorde quelques divisions... et je pourrai serrer la France dans mes bras.» La légende titre avec ironie: «Un geste de réconciliation franco-allemande».⁴³ Pour les communistes français, l'intégration européenne et le réarmement de la République fédérale s'inscrivaient dans la continuité de la collaboration et de l'Europe fasciste.

Malgré la tabouisation du terme réconciliation, voire son usage à titre répulsif, l'idée du vivre ensemble préoccupait cependant les contemporains: qu'entendaient-ils alors par rapprochement franco-allemand? À Zurich, Churchill a parlé du «blessed act of oblivion».⁴⁴ Tharradin, le sénateur-maire de Montbéliard, écrivait à l'été 1950 «le passé est trop sombre, regardons ensemble vers l'avenir».⁴⁵ Globalement, à quelques exceptions près, les partisans du dialogue bilatéral, issus de générations très différentes mais ayant fait l'expérience de la – ou des guerres, estimaient qu'il était trop tôt pour évoquer ensemble les blessures du passé. Ils se tournaient vers l'avenir. Dans cette perspective, les jeunes étaient nécessairement au centre de leurs préoccupations.⁴⁶

Pendant longtemps, les questions des crimes commis pendant la guerre, des

Zeithistorische Forschungen/Studies in Contemporary History 9/3 (2012), 365–386, DOI 10.14765/zzf.dok-1575.

40 Robert BRASILLACH, Lettre à un soldat de la classe 60, suivie de Les frères ennemis. Dialogue tragique, Paris 1946.

41 Fritz TAUBERT, La mémoire d'une autre réconciliation (voir n. 39).

42 Corine DEFANCE, Ulrich PFEIL, Verständigung und Versöhnung. Eine Herausforderung für Deutschland nach 1945, dans: ID. (dir.), Verständigung und Versöhnung nach dem »Zivilisationsbruch«? Deutschland in Europa nach 1945, Bruxelles 2016, 13–53, 14.

43 Un geste de réconciliation franco-allemande, caricature de Louis Mittelberg (Tim), dans: *L'Humanité*, 08-09-1954.

44 CHURCHILL, discours à Zurich, 19 septembre 1946 (voir n. 25).

45 Lucien THARRADIN, Rencontres (voir n. 27), 4.

46 Mathias DELORI, La réconciliation franco-allemande par la jeunesse. La généalogie, l'événement, l'histoire (1871–2015), Bruxelles 2016.

responsabilités et de la culpabilité, n'ont presque pas été abordées dans les échanges de jeunes ou les jumelages.⁴⁷ Qu'en a-t-il été des historiens? Des Allemands, Français et Européens se sont rencontrés pour réviser l'enseignement de l'histoire et les manuels scolaires. Dès leurs premières réunions en 1948 à Spire, sur les bords du Rhin en zone française d'occupation, ils ont voulu mettre l'accent sur ce qui rapprochait les peuples plutôt que sur ce qui les avait divisés. Aussi, ils ont accordé à l'histoire culturelle une plus grande place par rapport à l'histoire politique et militaire et ont été attentifs au récit des autres pour sortir l'histoire du prisme national.⁴⁸ Un centre de recherche historique allemand a été fondé à Paris en 1958, rue du Havre, d'abord dirigé par un jeune médiéviste catholique et antinazi, Eugen Ewig. Le jour de l'inauguration du centre, le Prof. Egon Hübinger, historien et directeur de la section culturelle du ministère fédéral de l'Intérieur, a honoré la mémoire de Marc Bloch et rappelé son «assassinat» par les Allemands⁴⁹. Ce centre, fondé à l'origine «strictement sur base universitaire», devenu en 1964 l'Institut historique allemand, s'est d'abord concentré sur les études médiévales et modernes. Il fallait établir la confiance et des bases de travail avec le pays hôte pour pouvoir traiter ensemble, ensuite, des conflits contemporains.⁵⁰

Cela signifie-t-il que les questions découlant du passé n'ont pas été abordées au cours de cette première phase? Le procès de Nuremberg de 1945/46, largement couvert par les médias français, est la preuve du contraire. On y a débattu des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité perpétrés par les nazis. Cette première expérience de la justice internationale, malgré ses limites, comme les procès qui ont suivi en France et dans les différents pays, font partie du

47 Tanja HERRMANN, *Der zweite deutsch-französische Städtepartnerschaftsboom (1985–1994): Akteure, Motive, Widerstände und Praxis*, Berlin 2019.

48 Corine DEFANCE, *Die internationalen Historikertreffen von Speyer. Erste Kontaktaufnahme zwischen deutschen und französischen Historikern nach dem Zweiten Weltkrieg*, dans: Ulrich PFEIL (dir.), *Die Rückkehr der deutschen Geschichtswissenschaft in die »Ökumene der Historiker«*. Ein wissenschaftsgeschichtlicher Ansatz, Munich 2008, 213–237; Rainer BENDICK, *Irrwege und Wege aus der Feindschaft – Deutsch-französische Schulbuchgespräche im 20. Jahrhundert*, dans: Kurt HOCHSTUHL (dir.), *Deutsche und Franzosen im zusammenwachsenden Europa 1945–2000*, Stuttgart 2003, 73–103.

49 Ulrich PFEIL, *Vorgeschichte und Gründung des Deutschen Historischen Instituts Paris. Darstellung und Dokumentation*, Ostfildern 2007, doc. n° 193, 436;

50 Id., *Gründung und Aufbau des Deutschen Historischen Instituts in Paris (1958–1968)/Création et développement de l'institut (1958–1968)*, dans: Rainer BABEL, Rolf GROSSE (dir.), *Das Deutsche Historische Institut Paris/Institut historique allemand 1958–2008*, Ostfildern 2008, 1–84.

processus de réconciliation.⁵¹ Edgar Faure, alors procureur général adjoint pour la France à Nuremberg, a rappelé que ce procès était »la grande chance de la paix«⁵² sans justice, sans reconnaissance et condamnation des crimes commis, il est impossible de préparer un avenir commun. Dans l'immédiat après-guerre, de nombreux témoignages ont également été publiés en France, notamment par les survivants des camps de concentration et de la Shoah, mais ils n'ont guère été lus.⁵³ En Allemagne de l'Ouest, les exilés revenus, les anciens résistants au nazisme et des survivants n'ont pas été entendus eux non plus.⁵⁴ Les sociétés, dans leur ensemble, aspiraient à »tourner la page«⁵⁵ Pour résumer: au cours de ces années d'immédiat après-guerre, des progrès ont été réalisés dans la résolution de problèmes graves découlant du passé, mais il n'y a pas eu de grand débat sociétal sur le passé.

2. Le développement du récit de la réconciliation

Ces avancées, inégales selon les secteurs, et insuffisantes, ont cependant conduit à un nouvel usage des termes tant par les autorités politiques et diplomatiques que par les acteurs sociétaux. Non seulement le terme de réconciliation est revenu dans les usages mais son sens s'est transformé, impliquant au fil du temps un retour critique sur le passé.

La réhabilitation politique et sociétale du terme de réconciliation

Au cours des années 1950, le mot »réconciliation« ou bien »Versöhnung« a été de plus en plus utilisé par les organisations de la société civile. Depuis 1953, le

51 Antoine GARAPON, *Peut-on réparer l'histoire? Colonisation, esclavage, Shoah*, Paris 2008.

52 Matthias GEMÄHLICH, *Frankreich und der Nürnberger Prozess gegen die Hauptkriegsverbrecher 1945/46*, Berlin 2018, 336.

53 Annette WIEVIORKA, *Déportation et génocide. Entre la mémoire et l'oubli*, Paris 2003; Simon PEREGO, *Pleurons-les. Les Juifs de Paris et la commémoration de la Shoah (1944–1967)*, Ceyzérieu 2020, 19.

54 Marita KRAUSS, *Heimkehr in ein fremdes Land. Geschichte der Remigration nach 1945*, Stuttgart 2001.

55 Henry ROUSSO, *Le syndrome de Vichy. De 1944 à nos jours*, Paris 1990, 343; Peter REICHEL, *Die Auseinandersetzung mit der NS-Diktatur von 1945 bis heute*, Munich 2001; Norbert FREI, *1945 und Wir. Das Dritte Reich im Bewußtsein der Deutschen*, Munich 2005.

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge a organisé, en France notamment, des camps internationaux de jeunes sur les sites de sépultures militaires allemandes sous la devise «Réconciliation au-dessus des tombes»⁵⁶. Mais il y a le risque d'une réconciliation «par procuration», la jeunesse reconnaissant voire expiant au nom des aînés le crime qu'elle n'a pas commis elle-même. Dans les chartes de jumelages, en plein essor depuis le début des années 1960, il était presque toujours question de réconciliation.⁵⁷ Le terme a aussi fait son retour dans la langue diplomatique au tournant des années 1950 et 1960.⁵⁸ Même les communistes et la CGT ont changé leur stratégie initiale afin de ne pas laisser le monopole de la réconciliation à l'Allemagne de l'Ouest «capitaliste». Cela a donné lieu à un contre-discours sur la «véritable réconciliation» entre le peuple français et la RDA.⁵⁹ En RDA, les communistes allemands ayant combattu dans la Résistance française, comme Franz Dahlem, Gerhard Leo, Dora Schaul, Ernst Scholz, futur premier ambassadeur de la RDA en France en 1973, ou Edith Zorn, ont été dès lors mis au service de ce nouveau récit.⁶⁰

La réconciliation a finalement été consacrée politiquement par le président Charles de Gaulle et le chancelier Konrad Adenauer. À l'issue de l'office religieux du 8 juillet 1962 en la cathédrale de Reims, ils ont affirmé avoir «scellé» la réconciliation. Cet office a marqué le début de la grande mise en scène de la réconciliation, dont les dimensions chrétienne et politique s'interpénètrent. Il y a une certaine similitude entre la messe de Reims et les célébrations de la Paix

56 Nils KÖHLER, Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. »Versöhnung über den Gräbern – Arbeit für den Frieden«, dans: DEFRANCE, PFEIL (dir.), Verständigung (voir n. 42), 407–423, 420.

57 Corine DEFRANCE, Tanja HERRMANN, Städtepartnerschaften. Ein Instrument der »Versöhnung« von unten?, dans: DEFRANCE, PFEIL (dir.), Verständigung (voir n. 42), 585–603.

58 Ulrich LAPPENKÜPER, Die deutsch-französischen Beziehungen 1949–1963. Von der »Erbfeindschaft« zur »Entente élémentaire«, Munich 2001, 1708; Marion ABALLÉA, De l'art de se rendre dispensable? Les diplomates et la »réconciliation franco-allemande«, dans: Nicolae PAUN, Sylvain SCHIRMANN (dir.), Borders, Identities, Communities. The Road to Reconciliation and Partnership in Central and Eastern Europe, Baden-Baden 2016, 221–242.

59 »La véritable réconciliation franco-allemande sera l'œuvre des peuples eux-mêmes«, affiche de 1962, citée d'après la thèse de doctorat d'Alexandre BIBERT, Les relations syndicales franco-allemandes (France, RFA, RDA) de 1945 à 1973, en cotutelle entre l'université de Strasbourg et la Humboldt-Universität zu Berlin, 2015 (annexe n° 10, 657), non publié.

60 Franz KUHN, Les antifascistes allemands dans la Résistance française. Histoire et mémoire, dans: Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande 44/1 (2012), 97–113, DOI 10.3406/revall.2012.6214.

de Westphalie en 1648.⁶¹ Ainsi, un *Te Deum* a retenti sous la voûte et, comme jadis, les principaux protagonistes ont tu le passé traumatisant.⁶² Celui-ci a été évoqué symboliquement par le double choix de Reims, où la capitulation allemande avait été signée le 7 mai 1945, et de la cathédrale, incendiée pendant la Première Guerre mondiale.⁶³ L'archevêque Marty a proclamé : »Pour le passé : le pardon des brisures. Pour l'avenir : la volonté de réconciliation.«⁶⁴ L'archevêque distingue ici deux temporalités qui s'interpénètrent : car le retour sur le passé s'avère bien souvent plus difficile que la coopération dans le présent et l'avenir. Le rapprochement, souvent, ne succède pas à la réconciliation, mais la précède – car l'enclenchement de ce processus facilite le traitement commun des brisures du passé. Dans la conception chrétienne, depuis le Moyen Âge, le lien est indissociable entre pardon et réconciliation.⁶⁵ À l'issue de cette rencontre, De Gaulle aurait déclaré à son ministre de l'Information, Alain Peyrefitte : »Personne d'autre que moi ne peut réconcilier la France et l'Allemagne, car je suis le seul à pouvoir pardonner à l'Allemagne«.⁶⁶ Ce propos reflète son idée d'une relation fondamentalement asymétrique avec l'Allemagne d'après-guerre et la non prise en compte des actions sociétales, celles-ci n'engageant pas la nation dans son ensemble.

Notons qu'à la différence de Reims en 1962, la signature du traité de l'Élysée, le 22 janvier 1963, a été quasiment déconnectée de la réconciliation. Le terme, absent du document, a été prononcé une seule fois dans la déclaration commune. Il s'agit d'un »traité de coopération«. Il en va de même pour l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ), fondé en juillet 1963, dont l'objectif est de faire se rencontrer les jeunes des deux pays pour bâtir l'avenir. La

61 Claire GANTET, Les fêtes luthériennes de la paix de Westphalie, dans : *Revue de l'histoire des religions* 217/3 (2000), 459–472, DOI 10.3406/rhr.2000.1041.

62 Andreas LINSENMANN, Das »Te Deum« : Konrad Adenauer und Charles de Gaulle in Reims 1962, in : DEFRANCE, PFEIL (dir.), *Verständigung* (voir n. 42), 65–81.

63 Thomas W. GAEHTGENS, *Reims on Fire. War and Reconciliation between France and Germany*, Los Angeles 2018.

64 François MARTY, *Chronique vécue de l'Église en France. Entretiens avec Jean Bourdarias*, Paris 1980, 117–118.

65 Hans-Richard REUTER, *Ethik und Politik der Versöhnung*, dans : Gerhard BEESTER-MÖLLER, Hans-Richard REUTER (dir.), *Politik der Versöhnung*, Stuttgart 2002, 15–36; Urszula PEKALA, *Deutsch-polnische Versöhnung an der Schnittstelle von Religion und Politik*, dans : EAD., Irene DINGEL (dir.), *Ringens um Versöhnung. Religion und Politik im Verhältnis zwischen Deutschland und Polen seit 1945*, Göttingen 2018, 9–48; Florian MICHEL, *Réconciliation et théologie catholique : liturgie, pastorale, culture au xx^e siècle*, dans : COUDERC, DEFRANCE, PFEIL (dir.), *La réconciliation* (voir n. 28), 75–92, ici 76–78.

66 Alain PEYREFITTE, *C'était de Gaulle*, vol. 1 : *La France redevient la France*, Paris 1994, 83.

céramique de Jean Cocteau reproduite en couverture de la revue, créée pour la circonstance, est une ode à la jeunesse, et l'OFAJ l'a mise en valeur dans l'affiche célébrant son 30^e anniversaire en 1993 (ill. p. 23).

Pourtant, au moment de cette phase intense de rapprochement politique et sociétal, les deux pays se sont efforcés de résoudre de graves problèmes issus de la guerre. Ainsi, en 1960, est signé entre Paris et Bonn l'accord portant sur le dédommagement des victimes du nazisme.⁶⁷ La question des réparations est essentielle dans le processus de réconciliation, car elle est liée à la reconnaissance des victimes. Elle est nécessaire mais non suffisante.⁶⁸ L'écrivaine Françoise Frenkel, Juive d'origine polonaise qui avait fondé et dirigé la librairie française de Berlin pendant l'entre-deux-guerres, a voulu obtenir le «maximum». Dans la correspondance familiale, elle se demandait comment vivre avec »l'argent des assassins«. Elle n'a cependant jamais »pardonné«.⁶⁹

Alors même que la question des réparations progressait, des criminels de guerre allemands internés en France ont été graciés – problématique concession française à la partie allemande. Les amnisties, souvent controversées, sont inhérentes aux processus de sorties de guerre. Des mesures de grâce accordées à des individus ayant commis des crimes d'une gravité singulière sont ressenties comme une provocation à l'égard des victimes et donnent le sentiment que la réconciliation est incompatible avec la justice.⁷⁰ Dans son ouvrage *Pardonner?*, paru en 1971 et rédigé au milieu des années 1960, le philosophe juif Vladimir Jankélévitch se désolait de l'évolution des rapports franco-allemands: »Tout est déjà pardonné et liquidé. Il ne reste plus qu'à »jumeler« Oradour avec Munich!«⁷¹ L'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité, débattue et décidée en France comme en Allemagne au milieu des années 1960, a été une première réponse face aux dérives possibles de l'amnistie vers l'impunité.⁷²

67 Hans Günter HOCKERTS, Wiedergutmachung in Deutschland. Eine historische Bilanz 1945–2000, dans: Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte 49/2 (2001), 167–214.

68 Barbara CASSIN, Olivier CAYLA, Philippe-Joseph SALAZAR (dir.), Vérité, réconciliation, réparation, dans: Le Genre humain 43/2 (2004), introduction: IID., .Dire la vérité, faire la réconciliation, manquer la réparation, in: ibid., 13–34, DOI 10.3917/lgh.043.0013.

69 Corine DEFANCE, Françoise Frenkel, portrait d'une inconnue, Paris 2022, 158–164, 168.

70 Stéphane GACON, L'amnistie. De la Commune à la guerre d'Algérie, Paris 2002; Sophie WAHNICH (dir.), Une histoire politique de l'amnistie, Paris 2007; Claudia MOISEL, Frankreich und die deutschen Kriegsverbrecher. Politik und Praxis der Strafverfolgung nach dem Zweiten Weltkrieg, Göttingen 2004, 240.

71 Vladimir JANKÉLÉVITCH, L'imprescriptible. Pardonner? Dans l'honneur et la dignité, Paris 1986 [1971], 48.

72 Antoine GARAPON, Des crimes qu'on ne peut ni punir ni pardonner. Pour une justice internationale, Paris 2002.

Ces problèmes de la réparation et de l'amnistie soulèvent en particulier – mais pas seulement – la question du rôle des Juifs dans le processus de rapprochement et de réconciliation. Elle n'a pas encore été traitée dans son ensemble et elle présente une grande complexité en raison de la diversité des situations. Il n'y a pas »une« communauté juive, mais une grande diversité de positionnements en fonction d'expériences personnelles: engagement dans la Résistance, expérience de la perte, de la persécution et de la Shoah... Si les exemples de Françoise Frenkel et de Vladimir Jankélévitch démontrent la difficulté voire le rejet du rapprochement, la fondation en 1957 d'une résidence pour des survivants judéo-allemands âgés, à Limours, près de Paris, financée par la RFA et soutenue par l'ambassade d'Allemagne à Paris, a été un des principaux lieux du »rapprochement entre milieux d'émigrés et représentants allemands«. ⁷³

Faire face au passé: la condition de la réconciliation

Avec la prise de conscience progressive de la nature particulière des crimes commis lors de la Seconde Guerre mondiale, l'oubli du passé a été toujours davantage considéré comme une faute, et les sociétés ont exigé la mémoire et la reconnaissance des victimes. ⁷⁴ La cérémonie commémorative de Verdun, le 22 septembre 1984, a marqué de ce point de vue un tournant. Le président François Mitterrand et le chancelier Helmut Kohl, par leur geste – le *mano a mano* –, se sont saisis du passé. Selon les catégories actuelles de l'analyse, il s'agit d'un geste de réconciliation. Ils voulaient joindre dans un même hommage la mémoire des soldats tombés lors des deux guerres mondiales ⁷⁵. Cependant, le choix du lieu a rendu ce message inaudible. Verdun – et plus précisément

73 Dorothea BOHNEKAMP, Faire acte de réparation. La diplomatie allemande face aux survivants judéo-allemands en France pendant les années 1950, dans: Corine DEFANCE, Jürgen FINGER, Ulrich PFEIL (dir.), Paris, lieu de la diplomatie allemande depuis 1868/Paris als Standort der deutschen Diplomatie seit 1868, Bruxelles 2026 (à paraître).

74 Enzo TRAVERSO, Le passé: modes d'emploi. Histoire, mémoire, politique, Paris 2005.

75 Ulrich PFEIL, Der Händedruck von Verdun. Pathosformel der deutsch-französischen Versöhnung, dans: Gerhard PAUL (dir.), Das Jahrhundert der Bilder, vol. 2: 1949 bis heute, Göttingen 2008, 498–505; Reiner MARCOWITZ, »Hand in Hand«. François Mitterrand und Helmut Kohl in Verdun 1984, dans: DEFANCE, PFEIL (dir.), Verständigung (voir n. 42), 103–116; Valérie-Barbara ROSOUX, Les usages de la mémoire dans les relations internationales. Le recours au passé dans la politique étrangère de la France à l'égard de l'Allemagne et de l'Algérie de 1962 à nos jours, Bruxelles 2001, 57–59; EAD., La réconciliation franco-allemande: crédibilité et exemplarité d'un »couple à toute épreuve«, dans: Cahiers d'histoire. Revue d'histoire critique 100 (2007), 23–36, DOI 10.4000/chrhc.623.

Douaumont – est le symbole de la Première Guerre mondiale. De surcroît, ce geste iconique, gravé dans les mémoires françaises et allemandes et dont le 40^e anniversaire vient d’être commémoré,⁷⁶ cache des malentendus. Par les archives allemandes, nous savons désormais que le chancelier Kohl avait espéré pouvoir »tirer un trait sur le passé«.⁷⁷ Il redoutait que la mémoire des crimes n’affecte l’image de la République fédérale à l’étranger.⁷⁸ C’est la réception publique et médiatique du geste, avec la valeur symbolique qui lui a été attribuée immédiatement, qui a constitué cet acte en événement. Et finalement, c’est la capacité à affronter le passé qui est devenue l’un des principaux atouts de la RFA sur la scène internationale.⁷⁹

Cependant, comme la cérémonie de 1984 est restée associée à la Grande Guerre, les autorités devaient encore affronter la mémoire plus asymétrique de la Seconde Guerre mondiale. Celle-ci a fait pour la première fois l’objet d’une cérémonie commune le 6 juin 2004, lors du 60^e anniversaire du débarquement allié en Normandie. Cette étape importante a concerné la libération de l’Europe du nazisme – en quelque sorte un élément constructif du récit allemand de l’après-guerre tel que l’avait formulé le président fédéral Richard von Weizsäcker en 1985. Il avait en effet été le premier à considérer officiellement le 8 mai 1945 non plus seulement comme le jour de la capitulation de l’Allemagne nazie mais celui de la libération de l’Allemagne du nazisme.⁸⁰ Il faut attendre près d’une décennie encore (4 septembre 2013) pour que les présidents François Hollande et Joachim Gauck visitent ensemble un lieu emblématique des crimes nazis – le village d’Oradour-sur-Glane, jusqu’alors resté le symbole du »droit à l’irréconciliabilité«.⁸¹ La déclaration de culpabilité, la re-

76 40. Jahrestag der Versöhnungsgeste von Verdun, Bundeskanzler-Helmut-Kohl-Stiftung, 18-09-2024, <https://www.bundesstiftung-helmut-kohl.de/aktuelles/detail/40-jahrestag-der-versoehnungsgeste-von-verdun>, 25-03-2025.

77 Ulrich PFEIL, Der Händedruck von Verdun. Deutsch-französische Symbolpolitik im Jahre 1984, dans: Deutschland Archiv, 16-09-2024, (25-03-2025); Simone DERIC, Bebilderte Politik. Staatsbesuche in der Bundesrepublik Deutschland 1949–1990, Göttingen 2009.

78 Jacob S. EDER, Holocaust-Angst. Die Bundesrepublik, die USA und die Erinnerung an den Judenmord seit den siebziger Jahren, Göttingen 2020.

79 Frank TROMMLER, Kulturmacht ohne Kompass. Deutsche auswärtige Kulturbeziehungen im 20. Jahrhundert, Cologne 2014.

80 Discours du président fédéral Richard von Weizsäcker au Parlement fédéral allemand pour la commémoration des 40 ans de la fin de la Seconde Guerre mondiale en Europe le 8 mai 1985 à Bonn, Bundespräsidialamt, 25-03-2025; Katrin HAMMERSTEIN, Birgit HOFMANN, »Wir [...] müssen die Vergangenheit annehmen« – Richard von Weizsäckers Rede zum Kriegsende 1985, Deutschland Archiv, 18-12-2015, 25-03-2025.

81 Andrea ERKENBRECHER, A Right to Irreconcilability? Oradour-sur-Glane, German-

pentance, la reconnaissance des victimes et le rejet de l'oubli ont été au centre du discours du président Gauck.⁸² Si ce dernier, ancien pasteur, a mentionné maintes fois la «réconciliation», il a évité la demande de pardon, afin de n'exercer aucune pression sur les victimes et leurs descendants.⁸³ C'est sans doute sur le rapport au pardon que diffèrent le plus les conceptions théologiques et politiques de la réconciliation. S'il est central dans les premières, c'est davantage la reconnaissance publique des victimes et la repentance pour les crimes commis qui sont au cœur des secondes. En juin 2024, à l'occasion du 80^e anniversaire du massacre, alors qu'il n'y a désormais plus de survivant, le président fédéral Frank-Walter Steinmeier, en référence à l'intellectuel allemand d'origine juive Rolf Giordano (1923–2014),⁸⁴ a évoqué la «seconde culpabilité». Parlant des assassins restés impunis, il a déclaré: »Mon pays s'est rendu par là-même de nouveau coupable.«⁸⁵

Il a fallu plusieurs décennies pour que l'Allemagne soit officiellement associée à la commémoration de la Seconde Guerre mondiale. Pendant cette période, des initiatives bilatérales ont été prises par d'autres acteurs à d'autres échelles. Dans le cadre des jumelages, des villes allemandes ont été invitées à participer à des commémorations. Mais il est aussi arrivé, jusque dans les années 1990, que des associations de victimes se soient opposées à la conclusion de nouveaux partenariats.⁸⁶ Les positions ont évolué avec le temps. En juin 2024, Oradour-sur-Glane a signé un »pacte d'amitié« avec Hersbruck, en Bavière, où se trouvait jadis une annexe du camp de concentration de Flossenbürg.⁸⁷ Le niveau local constitue très souvent un laboratoire pour expérimenter le travail commun sur le passé.

French Relations and the Limits of Reconciliation after World War II, dans: Birgit SCHWELLING (dir.), *Reconciliation* (voir n. 8), 167–199, DOI 10.1515/transcript.9783839419311.167; Andrea ERKENBRECHER, *Oradour und die Deutschen. Geschichtsrevisionismus, strafrechtliche Verfolgung, Entschädigungszahlungen und Versöhnungsgesten ab 1949*, Berlin 2023.

82 Discours du président fédéral Joachim Gauck à Oradour-sur-Glane le 4 septembre 2013, Bundespräsidialamt, 25-03-2025 (avec version française).

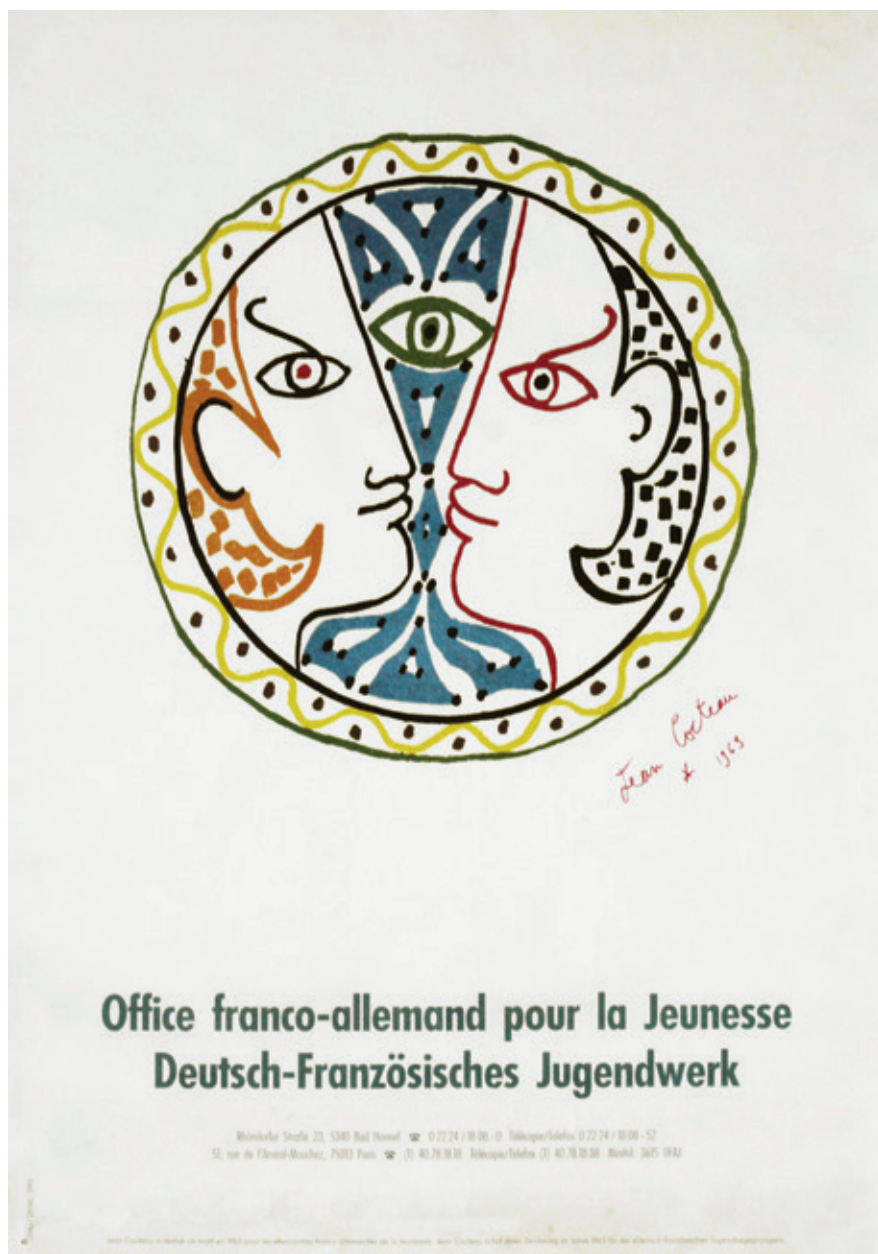
83 Corine DEFANCE, *Faire face au passé. Gestes et discours officiels en RFA depuis les années 1970*, dans: *Francia* 45 (2018), 431–440, DOI 10.11588/fr.2018.0.70132.

84 Rolf GIORDANO, *Die zweite Schuld oder Von der Last Deutscher zu sein*, Hambourg, Zurich 1987.

85 Discours du président fédéral Frank-Walter Steinmeier lors de la cérémonie commémorative des 80 ans du massacre d'Oradour-sur-Glane le 10 juin 2024, Der Bundespräsident, 25-03-2025.

86 Tanja HERRMANN, *Städtepartnerschaftsboom* (voir n. 47), 240–252.

87 Quand le symbole de l'inhumain devient celui de l'entente des peuples, Fonds Citoyen franco-allemand, 06-06-2024, 25-03-2025.



Ill. 1: Jean Cocteau, *Jeunesse franco-allemande*, Teller (Keramik), 36 cm, ca. 1963. Druckvorlage: Plakat des Deutsch-französischen Jugendwerks/Office franco-allemand pour la Jeunesse, ca. 1963. Mit freundlicher Genehmigung des Comité Jean Cocteau.